

No. 4261

CZECHOSLOVAKIA
and
BULGARIA

Agreement concerning co-operation in veterinary matters.
Signed at Sofia, on 3 June 1957

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 26 March 1958.

TCHÉCOSLOVAQUIE
et
BULGARIE

Accord de coopération en matière de médecine vétérinaire.
Signé à Sofia, le 3 juin 1957

Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 26 mars 1958.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4261. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING CO-OPERATION IN VETERINARY MATTERS. SIGNED AT SOFIA, ON 3 JUNE 1957

The Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria, desiring to increase and strengthen co-operation in all branches of veterinary medicine with a view to preventing the spread of infectious animal diseases to their territories and removing the threat to public health caused by diseases common to humans and animals, and in order to improve the existing economic and commercial relations between the two countries, have decided to conclude the present Agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Republic of Czechoslovakia :

Mr. Emil Kunz, Deputy Minister of Agriculture and Forestry,

The Government of the People's Republic of Bulgaria :

Mr. Simeon Bachvarov, Deputy Minister of Agriculture and Forests,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article 1

The two Contracting Parties undertake, with a view to increasing and strengthening co-operation in all branches of veterinary medicine :

1. To exchange statutory instruments on veterinary matters and other material on the organization of veterinary services;
2. To exchange experience gained in the compilation of veterinary statistics and information;
3. To give each other advance notice of conferences, meetings and training courses, in order that specialists of the other Contracting Party may have the opportunity of attending them;
4. To exchange specialized literature and instructional material on veterinary medicine.

¹ Came into force on 1 October 1957, by an exchange of notes signifying the approval of the Agreement by both Parties, in accordance with article 8.

Article 2

The two Contracting Parties, determined to co-operate in the prevention and eradication of infectious animal diseases, undertake :

1. To exchange regular reports on infectious animal diseases and to report without delay any outbreak of a highly contagious or fatal disease of an epizootic character;
2. To co-ordinate the methods and measures necessary to prevent and eradicate specific infectious diseases;
3. To take joint action, whenever necessary, to prevent and eradicate infectious animal diseases and, in special cases, to provide equipped veterinary workers;
4. To assist each other in the manufacture and supply of prophylactic and therapeutic preparations for the prevention of infectious diseases;
5. To exchange, whenever necessary, strains of pathogenic organisms;
6. To develop co-operation between scientific institutes in the study of animal diseases, particularly those of a zoonotic character;
7. To co-operate in devising common regulations and methods for the examination and control of vaccines, serums and medicines, and in applying uniform diagnostic methods and standardizing biological products.

Article 3

In the case of other diseases resulting in large-scale losses in the numbers and productivity of animals, the two Contracting Parties shall keep each other informed of the spread of the diseases and of the action taken to contain and eradicate the same.

Article 4

The two Contracting Parties shall exchange the experience gained in the instruction, advanced training and specialization of veterinary personnel, by the following means :

1. The exchange of curricula, programmes and regulations of veterinary schools and institutes;
2. The exchange of scientific and field workers within the framework of existing agreements on scientific and cultural co-operation.

Article 5

The Ministries of the two Contracting Parties responsible for veterinary matters shall take direct joint action to ensure the application of this Agreement.

Article 6

Representatives of the two Contracting Parties shall meet within three months from the entry into force of this Agreement in order to make detailed

arrangements for carrying it into effect and concerning the importation, exportation and transit of animals and of meat, food preparations, manufactured articles and raw materials of animal origin.

Representatives of the two Contracting Parties shall meet annually at joint conferences, in the Czechoslovak Republic and in the People's Republic of Bulgaria alternately, in order to discuss urgent problems and to draw up the annual programme of veterinary co-operation. If necessary, they may meet more frequently.

The arrangements and decisions made at the conferences referred to in paragraphs 1 and 2 of this article and the annual programme of veterinary co-operation shall, after approval in accordance with the internal legislation of both Contracting Parties, be deemed to be binding on all their competent authorities and an integral part of this Agreement.

Article 7

Expenses incurred under article 1, paragraphs 1 and 4, shall be borne by the Contracting Party which has supplied the material.

Expenses connected with the organization of conferences under article 6 shall be borne by the Contracting Party in the territory of which the conference is held.

Expenses incurred under article 2, paragraphs 4 and 5, shall be borne by the Contracting Party at the request of which the material is supplied.

Expenses incurred under article 2, paragraph 3, shall be borne by the two Contracting Parties in the manner stipulated in each individual case by prior agreement.

The payment of expenses under paragraphs 3 and 4 of this article shall be effected in conformity with the payments agreement in force between the two countries on the day of payment.

Article 8

This Agreement is subject to approval in accordance with the legislation of each Contracting Party and shall enter into force on the day of exchange of notices of approval.

This Agreement shall remain in force for a period of three years and shall be extended for further periods of three years until denounced by one of the Contracting Parties six months before the expiry of the current three year period.

DONE in duplicate at Sofia on 3 June 1957, in Czech and Bulgarian, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Czechoslovak Republic :
E. KUNZ

For the Government
of the People's Republic of Bulgaria :
S. BACHVAROV